



<p align="center"><b>GEMEINDE TOBLACH</b></p> <p align="center"><b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</b></p>	<p align="center"><b>COMUNE DI DOBBIACO</b></p> <p align="center"><b>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</b></p>
<p align="center"><b>GENEHMIGUNG</b></p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 06/07 vom 18.04.2007</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 17.07.2007</p> <p align="center"><b>Beschluss der Landesregierung Nr. 3481 vom 15 Oktober 2007</b></p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 50 vom 11.12.2007</p>	<p align="center"><b>APPROVAZIONE</b></p> <p>Delibera della I<sup>a</sup> Commissione per la tutela del paesaggio n. 06/07 del 18/04/2007</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 30 del 17/07/2007</p> <p align="center"><b>Deliberazione della Giunta Provinciale n. 3481 del 15 Ottobre 2007</b></p> <p>Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 50 del 11/12/2007</p>
<p align="center"><b>ÄNDERUNGEN</b></p> <p>1. Reduzierung der Bannzone bei Wahlen, Beschluss der L.Reg. Nr. 554 vom 04.04.2011, Amtsblatt der Reg. Nr. 16 von 19.04.2011</p>	<p align="center"><b>MODIFICHE</b></p> <p>1. Rid. zona di rispetto presso Valle S.Silvestro, Delibera d. Giunta prov. n. 554 del 04/04/2011, Bollettino Uff. Della Reg. n. 16 del 19/04/2011</p>



## VERZEICHNIS DER UNTERSCHUTZSTELLUNGEN

## ELENCO DEI VINCOLI E DELLE RELATIVE PRESCRIZIONI

### Art. 1

#### Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, ein Auszug i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen mit den diesbezüglichen Vorschriften.

#### Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, uno stralcio in scala 1:5.000, la relazione illustrativa ed il successivo elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

### Art. 2

**Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

#### a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern

**Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

#### a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 del articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le



nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt. Die forstliche Nutzung unterliegt den Bestimmungen des Landesforstgesetzes.

„Bestockte Wiesen und Weiden“ sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

## **b) Landschaftliche Bannzone**

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art, ausgenommen ortstypische Heuschupfen (ohne Kochstellen) bis zu einer maximalen überbauten Fläche von 30 m<sup>2</sup>. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

norme specifiche come segue.

Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura. L'utilizzazione forestale soggiace alle disposizioni della legge forestale provinciale.

I „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso.

Le "zone umide" rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

## **b) Zona di rispetto paesaggistica**

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere, esclusi fienili caratteristici del luogo (senza strutture specifiche per la cucina) con una superficie coperta massima di 30 m<sup>2</sup>. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.



### Art. 3

**Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

- 100/1 Peagnaue
- 100/2 Ratsbergermöser
- 100/3 Rohrach
- 100/4 Lachwiesenmöser
- 100/5 Silvesteralmmoos

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Geländeänderungen jeglicher Art;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild sowie in den Biotopen Peagnaue und Ratsbergermöser die Jagd auf das Schalenwild und den Fuchs, gemäß geltenden Jagdbestimmungen;
- das Ausbringen von Düngern;

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

- 100/1 Peagnaue
- 100/2 Ratsbergermöser
- 100/3 Rohrach
- 100/4 Lachwiesenmöser
- 100/5 Silvesteralmmoos

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti a carattere provvisorio;
- l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo nonché la caccia agli ungulati e alla volpe nei biotopi Peagnaue e Ratsbergermöser secondo la normativa venatoria vigente;
- concimare;



- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit; im Biotop Silvesteralmmoos wird der Motorfahrzeugverkehr auf den Forststraßen durch das Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die extensive landwirtschaftliche Nutzung im Biotop Ratsbergermöser;
- für die Heuschupfen im Biotop Ratsbergermöser die Erneuerung und der Wiederaufbau auf den ursprünglichen Standorten in charakteristischer Blockbauweise ausschließlich für die Heulagerung;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;
- die Instandhaltung und eventuelle Erneuerung der bestehenden Quellfassungen und Wasserleitungen sowie bei Notwendigkeit die Errichtung eines Kleinkraftwerkes an den bestehenden Wasserleitungen zur Stromversorgung der Silvesteralmhütte;
- im Biotop Peagnaue die Ausübung der Fischerei im Flusslauf der Rienz nach den geltenden Fischereibestimmungen.

- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali; nel biotopo Silvesteralmmoos la circolazione con veicoli a motore sulle strade forestali è disciplinata dalla legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione agricola estensiva nel biotopo Ratsbergermöser;
- nel biotopo Ratsbergermöser il rinnovo e la ricostruzione dei fienili nella posizione originaria, nel caratteristico modo di costruzione a "Blockbau" esclusivamente per lo stoccaggio di fieno;
- l'utilizzo forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- la manutenzione e l'eventuale rinnovamento delle prese di sorgenti esistenti e delle condutture dell'acqua nonché nel caso di necessità la realizzazione di una piccola centrale idroelettrica presso le esistenti condutture idriche per l'approvvigionamento di corrente elettrica della Silvesteralmhütte;
- nel biotopo Peagnaue la pesca nel fiume Rienz secondo la normativa pesca vigente.

#### Art. 4

**Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:



100/1 Toblacher Erdpyramiden

100/2 Lerschachweiher

100/3 Issidormoos

100/4 Letteau

100/5 Gänsezipfmoos

100/6 Ödenmoos

100/1 Piramidi di terra di Dobbiaco

100/2 Lerschachweiher

100/3 Issidormoos

100/4 Letteau

100/5 Gänsezipfmoos

100/6 Ödenmoos

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

#### Art. 5

##### Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

##### Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

#### Art. 6

##### Landschaftliche Strukturelemente

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Waale und Waalwege, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene

##### Elementi strutturali paesaggistici

Per l'intero territorio comunale vige:

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, canali d'irrigazione e passeggiate del canale, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegate non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con



Stellen mit Wegüberbrückungen).

sovrappassi).

Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikels 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto un diametro del fusto superiore a cm 30.

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

#### Art. 7

##### **Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge**

##### **Limitazione della circolazione con veicoli a motore**

Der Motorfahrzeugverkehr ist ab der im Lageplan festgelegten Straßensperre, die mit eigenen Hinweisschildern zu versehen ist, untersagt.

È vietata la circolazione con veicoli a motore oltre il punto di sbarramento indicato nell'allegata planimetria e provvisto della necessaria segnaletica.

Die außergewöhnliche Benutzung der vom Fahrverbot betroffenen Straße wird von der Gemeinde geregelt.

L'uso eccezionale della strada interessata dal divieto di transito è disciplinato dal comune.

#### Art. 8

**Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

**Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)**

In den als Naturpark Fanes-Sennes-Prags bzw. als Naturpark Sextner Dolomiten (in den Gemeinden Toblach, Sexten und Innichen) abgegrenzten Gebieten gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 4. März 1980, Nr. 72/V/LS, in geltender Fassung, bzw. des Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 22. Dezember 1981, Nr. 103/V/81, in geltender Fassung.

Nelle zone delimitate come Parco Naturale Fanes-Senes-Braies e come Parco Naturale Dolomiti di Sesto (nei Comuni di Dobbiaco, Sesto e San Candido) valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 4 marzo 1980, n. 72/V/LS, con successive modifiche e risp. del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 22 dicembre 1981, n. 103/V/81, con successive modifiche.

SK

G:\konrad\LANDSCHAFTSPLÄNE\bestimmungen\SEXTENBEST.DOC

